

OR-AK-1209

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Rolników 437

44-141 Gliwice POLAND

tel. (+48) 32 43 43 110

(PL) Atrapa kamery monitorującej

(EN) Dummy security camera

(DE) Falle der Überwachungskamera

(FR) Caméra de surveillance factice

(RU) Муляж камеры видеонаблюдения

(PL) WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Najnowsza wersja instrukcji do pobrania na stronie support.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
3. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
4. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
5. Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnętrznego i zewnętrznego.
6. Urządzenie nadaje się wyłącznie do użytku w środowisku suchym.

(EN) DIRECTIONS FOR SAFTY USE!

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. The latest version of the Manual can be downloaded from support.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright are reserved in relation to this Manual.

1. Do not use the device against its intended use.
2. Do not immerse the device in water or other fluids.
3. Do not operate the device when its housing is damaged.
4. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
5. The device is designed to be operated inside and outside buildings.
6. The device is fit to be operated only in a dry environment.

(DE) ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN VERWENDUNG!

Machen Sie sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung vertraut, bevor sie mit der Nutzung der Anlage beginnen. Die Durchführung eigenmächtiger Reparaturen und Modifikationen hat den Verlust der Garantie zur Folge. Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht fachgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben. Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen. Die neueste Version der Bedienungsanleitung ist verfügbar zum Download unter support.orno.pl. Alle Rechte auf Übersetzung/Auslegung sowie Urheberrechte dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zu den in dieser Anweisung beschriebenen Zwecken
2. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
3. Nutzen Sie die Anlage nicht, wenn ihre Gehäuse beschädigt ist.
4. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus.
5. Das Gerät eignet sich für den Gebrauch im Innen- und Außenbereich.
6. Das Gerät eignet sich ausschließlich zur Anwendung in einer trockenen Umgebung.

(FR) CONSEILS POUR UNE UTILISATION SÛRE!

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez cette notice d'utilisation et gardez-la précieusement pour toute utilisation future de l'appareil. Les réparations et les modifications effectuées par un non professionnel entraînent une perte de garantie. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise installation ou exploitation de l'appareil. Étant donné que les spécifications techniques peuvent être modifiées, le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques techniques du produit et d'introduire d'autres solutions qui n'ont pas d'impact sur les paramètres techniques et la facilité d'utilisation de l'appareil. La dernière version du manuel d'utilisation est disponible en téléchargement libre sur le site internet support.orno.pl.

1. Utiliser l'appareil conformément à sa destination.
2. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou autres liquides.
3. Ne pas utiliser l'appareil si son cadre est abîmé.
4. Ne pas ouvrir l'appareil et ne pas faire des réparations soi-même.
5. L'appareil peut être utilisé à l'intérieur et à l'extérieur.
6. L'appareil doit être utilisé dans un environnement sec.

(RU) УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ!

Перед началом использования устройства необходимо изучить настоящую инструкцию по эксплуатации и сохранить ее для будущего использования. Самостоятельный ремонт и модификация приводят к потере гарантии. Производитель не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть из-за неправильного монтажа или эксплуатации устройства. Ввиду постоянных модификаций технических данных Производитель оставляет за собой право вносить изменения в описание изделия и вносить прочие конструкционные изменения, не влияющие отрицательно на параметры и эксплуатационные качества изделия. Последняя версия инструкции доступна для скачивания на сайте support.orno.pl. Все права на перевод/интерпретацию и авторские права настоящей инструкции защищены.

1. Не используйте изделие не по назначению.
2. Не погружайте изделие в воду и другие жидкости.
3. Не используйте устройство с поврежденным корпусом.
4. Не проводите самостоятельных ремонтов.
5. Устройство предназначено для использования внутри и снаружи помещений.
6. Прибор пригоден исключительно для использования в сухой среде.

Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The symbol of a crossed-out rubbish bin placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13th August 2005. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrzów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucić do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

Jeder Haushalt ist ein Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten und daher ein potenzieller Produzent von gefährlichen Abfällen für Mensch und Umwelt, da die Geräte gefährliche Stoffe, Gemische und Komponenten enthalten. Andererseits sind gebrauchte Geräte ein wertvolles Material, aus dem wir Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen u.a. gewinnen können. Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers auf Geräten, Verpackungen oder den angehängten Dokumenten deutet auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin. So gekennzeichnete Produkte dürfen unter Androhung einer Geldstrafe nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese Kennzeichnung bedeutet gleichzeitig, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde. Der Benutzer soll die Altgeräte einer festgelegten Sammelstelle zur entsprechenden Entsorgung zuführen. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die der neu gekauften Ausrüstung desselben Typs. Informationen zum verfügbaren Sammelsystem für Elektroaltgeräte finden Sie am Informationspunkt des Geschäfts und im Stadt- / Gemeindeamt. Der sachgemäße Umgang mit gebrauchten Geräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!

Chaque ménage est un utilisateur d'équipements électriques et électroniques et donc un producteur potentiel de déchets dangereux pour l'homme et l'environnement du fait de la présence de substances, mélanges et composants dangereux dans les équipements. D'autre part, les déchets d'équipements sont une matière précieuse à partir de laquelle nous pouvons récupérer des matières premières telles que le cuivre, l'étain, le verre, le fer et autres. Le symbole d'une poubelle barrée d'une croix placée sur l'équipement, l'emballage ou les documents qui y sont joints indique la nécessité d'une collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les produits ainsi marqués, sous peine d'amende, ne peuvent être éliminés avec les déchets ordinaires avec les autres déchets. Le marquage signifie également que l'équipement a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour un traitement approprié. L'équipement usagé peut également être retourné au vendeur en cas d'achat d'un nouveau produit en quantité n'excédant pas celle de l'équipement neuf acheté du même type. Les informations sur le système de collecte des déchets d'équipements électriques sont disponibles au point d'information du magasin et au bureau municipal. Une manipulation correcte des équipements de traitement des déchets permet d'éviter les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine!

Каждое хозяйство является пользователем электрического и электронного оборудования и, следовательно, потенциальным производителем опасных для людей и окружающей среды отходов по причине присутствия в оборудовании опасных веществ, смесей и компонентов. С другой стороны, использованное оборудование является ценным материалом, из которого можно извлечь сырье, такое как медь, олово, стекло, железо и другие. Условное обозначение перечеркнутого мусорного бака, размещенное на оборудовании, упаковке или прикрепленных к нему документах, указывает на необходимость селективного сбора отходов электрического и электронного оборудования. Изделия, обозначенные таким образом, не могут быть выброшены в обычный мусор вместе с другими отходами, в противном случае за это грозит штраф. Маркировка означает, что оборудование появилось на рынке после 13 августа 2005 года. Пользователь обязан передать использованный прибор в указанный пункт сбора для дальнейшей его переработки. Использованное оборудование также может быть передано продавцу, в случае покупки нового изделия в количестве не больше, чем новое приобретаемое оборудование такого же вида. Информация о доступной системе сбора использованного электрического оборудования можно получить в информационном пункте магазина и в городском либо районном управлении. Правильное обращение с использованным оборудованием предотвращает негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека!



EN Operating and installation instruction	PL Instrukcja obsługi i montażu	DE Betriebs- und Montageanleitung	FR Instructions d'utilisation et de montage	RU Инструкции по эксплуатации и монтажу
Description of the device	Opis urządzenia	Beschreibung der Steckdose	Description de l'appareil	Описание устройства
A dummy dome with the appearance of a true CCTV surveillance camera and infrared diodes turning on at night. It is ideal as protection at home, a company, a warehouse, a garage, etc.	Atrapa kamery kopułkowej posiada realny wygląd kamery monitorującej CCTV oraz diody podczerwieni uruchamiane w nocy. Idealnie sprawdza się jako ochrona domu, firmy, magazynu, garażu itp.	Die Dome-Kamera-Attrappe sieht aus wie eine echte CCTV-Überwachungskamera und verfügt über Infrarot-LEDs, die bei Nacht aktiviert werden. Ideal als Schutzanlage für Zuhause, Firma, Lager, Garage usw.	La caméra dôme factice a l'aspect réel d'une caméra de surveillance CCTV et des LED infrarouges activées la nuit. Idéal comme la protection de entreprise, entrepôt, garage, etc.	Купольная камера имеет реальный вид камеры видеонаблюдения и инфракрасные светодиоды, активируемые в ночное время. Идеально подходит в качестве защиты дома, фирмы, склада, гаража и т.п.
INSTALLATION	MONTAŻ	MONTAGE	MONTAGE	МОНТАЖ
The dummy camera is designed for indoor installation. Before installation, insert 2 batteries of AA type (not included) to supply the LED. While inserting the batteries, pay attention to proper polarization. Drill 2 holes in the ceiling and fix the dummy base with mounting dowels. Warning: The device is not a toy. It has small parts so keep it out of reach of children.	Atrapa kamery przeznaczona jest do montażu wewnątrz pomieszczeń. Przed instalacją należy włożyć do urządzenia 2 baterie typu AA, które służą do zasilenia diody LED (baterii brak w zestawie). Podczas instalacji baterii należy zwrócić uwagę na właściwą polaryzację. Wywierć w suficie 2 otwory i zamocuj podstawę atrapy za pomocą kołków montażowych. Ostrzeżenie: Urządzenie nie jest zabawką. Małe części, chronić przed dziećmi.	Die Kamera-Attrappe ist für die Installation in Innenräumen vorgesehen. Bevor Sie mit der Installation beginnen, legen Sie in das Gerät 2 Batterien AA ein, die zur Versorgung der LED dienen (keine Batterien im Lieferumfang). Beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polung der Batterien achten. Bohren Sie 2 Löcher in die Decke und befestigen Sie den Blindsockel mit Montagedübeln. Achtung: Das Gerät ist kein Spielzeug und enthält Kleinteile. Vor Kindern fernhalten.	La caméra factice est conçue pour une installation en intérieur. Avant de montage, mettre 2 piles AA dans l'appareil. Les piles sont utilisés pour alimenter la LED (piles non comprises). Lors de montage des piles, faire attention à la polarité. Percez 2 trous dans le plafond et fixez la base factice avec des chevilles de montage. Attention : L'appareil n'est pas un jouet, il est composé de petits éléments. Le protéger contre les enfants.	Глухая камера предназначена для установки внутри помещений. Перед установкой вставьте в устройство 2 батарейки типа AA, служащие для питания светодиода (батарей не включены в комплект). При установке батареек обратите внимание на правильную полярность. Просверлите 2 отверстия в потолке и закрепите глухое основание с помощью монтажных дюбелей. Предупреждение: Устройство не является игрушкой. Мелкие детали, беречь от детей.
Technical data	Dane techniczne	Technische Daten	Caractéristiques techniques	Технические данные
Power supply: 2xAA (not included) Dimensions: Ø128x90mm	Zasilanie: 2xAA (brak w zestawie) Wymiary: Ø128x90mm	Energieversorgung: 2xAA (nicht im Lieferumfang enthalten) Abmessungen: Ø128x90mm	Alimentation: 2xAA(non inclus) Dimensions : Ø128x90mm	Питание: 2xAA (не входит в комплект поставки) Размеры: Ø128x90 мм
Cleaning and maintenance	Czyszczenie i konserwacja	Reinigung und Wartung	Nettoyage et entretien	Очистка и техобслуживание
Cleanse with a dry and clean cloth. Do not use any scrubbing agents or solvents.	Czyść suchą i czystą szmatką. Nie używać środków szorujących lub rozpuszczalników.	Benutzen Sie ein trockenes und sauberes Tuch für die Reinigung. Verwenden Sie weder Scheuermittel noch Lösungsmittel.	Nettoyer avec un chiffon sec et propre. Ne pas utiliser de produits abrasifs ni de solvants.	Чистить сухой и чистой тряпкой. Не использовать абразивные средства или растворители.

DZIAŁANIE URZĄDZENIA/OPERATION OF DEVICE/ BETRIEB DES GERÄTS/ FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL/ РАБОТА УСТРОЙСТВА		
	When ambient lighting increases (>10 LUX), the infrared LED diodes turn off.	When ambient lighting decreases (<10 LUX), the infrared LED diodes turn on.
	Gdy oświetlenie otoczenia zwiększy się (>10 LUX), diody podczerwone wyłączą się.	Gdy oświetlenie otoczenia zmniejszy się (<10 LUX), diody podczerwone zapalą się.
	Mit zunehmender Umgebungsbeleuchtung (>10 Lux) schalten die IR-LEDs automatisch aus.	Mit sinkender Umgebungsbeleuchtung (<10 Lux) schalten die IR-LEDs automatisch ein.
	Lorsque l'éclairage ambiant augmente (>10 LUX), les diodes LED infrarouges s'éteignent.	Lorsque la lumière ambiante diminue (<10 LUX), les LED infrarouges s'allument.
	Когда окружающее освещение увеличивается (>10 LUX), инфракрасные светодиодные диоды выключаются.	Когда окружающее освещение уменьшается (<10 LUX), загораются инфракрасные светодиоды.
		